

Zeitschrift: Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber: Auslandschweizer-Organisation
Band: 13 (1974-1975)
Heft: 54

Artikel: Heureux épilogue du concours abonnement "Courrier suisse"
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-911398>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

HEUREUX ÉPILOGUE DU CONCOURS ABONNEMENT "COURRIER SUISSE"



Monsieur l'Ambassadeur de Suisse et Madame Henri Monfrini lisent, avec attention et cordialité, le message de l'équipe du Courrier Suisse au verso du dessin original remis par Sylviane Monballin.

Allocution de bienvenue de Jacques Pierrehumbert au cocktail du 5 Juin 1974.

Monsieur l'Ambassadeur,
Madame,
Mesdames, Messieurs,
Chers Amis,

L'équipe du « Courrier Suisse » a été très sensible à l'aimable invitation de notre Ambassadeur et de Madame Monfrini, et je tiens à les remercier très sincèrement de ce geste si sympathique à notre égard, ainsi que du très grand intérêt qu'ils manifestent sans cesse pour notre revue.

Nous sommes très fiers d'être réunis en cette demeure historique et heureux de constater que grâce à elle de nouveaux liens réunissent une fois de plus la Belgique et la Suisse. Déjà deux printemps nous séparent d'un premier rendez-vous ! C'était la sortie du n° 1 du Courrier Suisse de la nou-

velle génération. Et toujours le sourire !

Votre sourire bienveillant, Monsieur l'Ambassadeur, et combien réconfortant, celui complice de vos très proches collaborateurs. Seuls... nous le sommes plus. Près de vous, nous sommes un peu en Suisse, dès lors près des nôtres et chez nous. Avec le Courrier Suisse et votre grâce, nous étirons la Suisse pour nos joies, là où nous devons être.

Oui, nous avons le bonheur d'avoir l'honneur avec les autorités, les annonceurs, les abonnés, d'être la voie de communication, la communion d'avec la terre d'origine, mieux « notre étiquette »... certainement avec tous nos défauts. Oui, nous ne sommes pas n'importe qui mais seulement et c'est tout, nous sommes Suisses. Merci Monsieur l'Ambassadeur, Merci Monsieur le Consul, Merci à vous tous « grands et petits »

de connaître et de reconnaître autant de soucis pour une si noble tâche... Et déjà, je le sais tous vous êtes nos complices et vous vous écriez « venez à nous » car... le Courrier Suisse, c'est notre tâche à tous !

Avant de passer à la distribution des prix, nous aimerions encore témoigner notre reconnaissance à notre Ambassadeur et à Madame Henri Monfrini en leur remettant en souvenir de cette soirée l'original du dessin qui a été publié dans notre dernier numéro, dessin représentant cette demeure historique du n° 15 de la rue Ducale.

Nos très sincères remerciements s'adressent également aux donateurs qui nous ont permis de récompenser les heureux vainqueurs de ce jour en leur attribuant les nombreux prix qui fleurissent sur cette table.

Ces donateurs, tous annonceurs, méritent tout particulièrement



Monsieur l'Ambassadeur de Suisse ayant à sa droite notre éditeur responsable Jacques Pierrehumbert et sa charmante et très souriante épouse; à sa gauche, notre dynamique secrétaire.



Monsieur l'Ambassadeur de Suisse et Madame Henri Monfrini remettent, avec charme et gentillesse, une jolie montre bracelet à Sylviane Monballin, témoignage et gratitude à son dévouement.



Emotion et bonheur... ! Monsieur l'Ambassadeur remet le grand prix à Madame F. Altorfer-Zimmermann.



Monsieur le Consul Sandoz, « grand animateur du Courrier Suisse », devise gaiement avec une heureuse lauréate.

vos applaudissements. Leur présence permet à notre Courrier et à leurs entreprises un rayonnement toujours plus grand.

Nous citons ci-après leurs noms Airtour, Atlanta Restaurant, Autophon, Brown-Boveri, Burton, Ciba Geigy, Emmental, Franco Suisse, Franke, Genucchi, Grand Hôtel de Verviers, Krautli, La Paroisse « Swiss Grill », Hôtel Lendi, Lucien Leclerc (Assurances), Transports Georges Merz, Natural, Netto Clair, Oil Therm, O.N.S.T., Richard, Nestlé, Rondo Belge, Sandoz, Sibir, Suchard, Swissair, Travex et Suter. Nous tenons à remercier particulièrement la Rondo-Belge représentée par Monsieur Verschraegen, directeur de cette imprimerie et fabrique de cartonnages d'être parmi les donateurs, malgré la terrible catastrophe qui a détruit son entreprise il y a un peu plus d'un mois.

En effet, un incendie criminel a complètement fait disparaître de Leeuw-Saint-Pierre les ateliers Rondo et c'est maintenant dans des locaux improvisés que la dynamique équipe de Monsieur Verschraegen a déjà repris le travail et honore *les besoins les plus urgents* de sa clientèle.

Je ne voudrais pas passer sous silence l'inlassable dévouement de toute l'équipe du Courrier Suisse et remercier MM. André Berguer, J. Claude Montandon et Kurt von Allmen de leur pré-

cieuse collaboration, sans oublier notre rédactrice de la page de la femme, Madame Annalise Bolle, qui depuis notre premier printemps alimente notre rubrique culinaire.

Last but not least, le Courrier Suisse doit avant tout son existence à une équipe d'amis belges de la Société Epic sans lesquels nous ne serions pas aujourd'hui ce que nous sommes; c'est pourquoi, j'aimerais vous présenter Messieurs Pierre Reintjens, Claude Maigret, ainsi que Mademoiselle Sylviane Monballin, notre dévouée secrétaire animant de tout son sourire les aimables relations que nous avons le privilège d'entretenir avec nos annonceurs.

Monsieur l'Ambassadeur tient à remettre lui-même une très jolie montre bracelet à notre toute charmante secrétaire, témoignage qui lui rappellera l'attachement de ses collègues et amis de l'équipe rédactionnelle.

Mais nos 35 lauréats s'impatientent; ils souhaitent de voir distribuer les prix exposés sur cette table. Le grand prix a été attribué à Madame F. Altorfer-Zimmermann et à Madame Geerts-Altorfer, toutes deux de Bruxelles, et nous prions ces Dames de bien vouloir chercher le bon qui leur permettra de passer quelques jours enchantés à Majorque, grâce à Airtour et aux Voyages Travex.

Comme il eut été difficile d'établir un classement satisfaisant pour chaque gagnant, nous avons prévu un nouveau tirage au sort après celui qui a désigné les 35 gagnants le 9 mai dernier et chaque élu pourra venir tirer un numéro qui correspondra à l'un des prix exposés.

Pour finir, nous avons encore deux prix à remettre, à savoir aux 2 premiers ex aequo de notre concours des mots croisés, Monsieur Bischoff de Bruxelles et Monsieur Rigini de Courcelles. Nous les félicitons vivement de leur perspicacité.

Les photos illustrant cet article ainsi que de nombreuses autres photos de lauréats peuvent être obtenues sur simple demande au Secrétariat du « Courrier Suisse » contre paiement de 75 F la photo, au format 13 x 18 cm, frais d'expédition inclus. Toutes les photos sont exposées à l'Ambassade du lundi au vendredi de 10 à 12 h et de 14 à 16 h.